

Special Lecture in UNAIR

3 Mei 2011

Multiculturalism di Jepang

— Kasus orang Brasil di Hamamatsu —

Shizuoka University of Art and Culture (SUAC)
Department of Cultural Policy and Management
Prof. Shigehiro Ikegami (Shige)

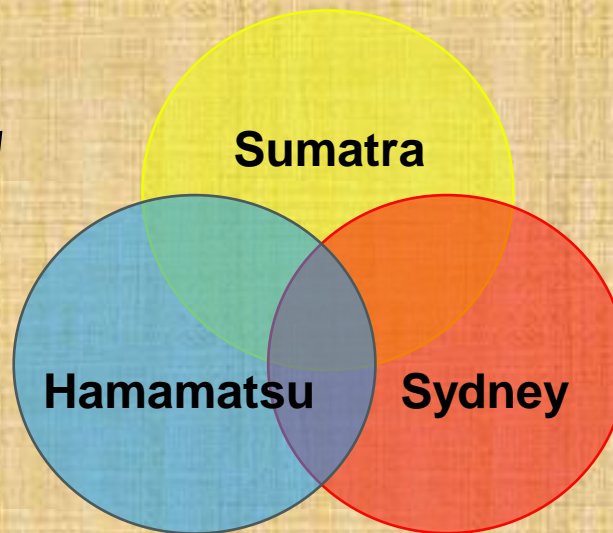
1. Self Introduction

Self Introduction sebagai antropolog

BIPA di UI, kampus Depok (1990)
Penelitian di daerah Batak pada 1990an

Population
movement and
social change

Indonesian
society



Multiculturalism di Jepang
Terumata di Hamamatsu
(1996-)

Multiculturalism di Australia,
Terutama masyarakat Indonesia
di Sydney (2002-)

Multicultural society

Shizuoka University of Art and Culture (SUAC) a state university in Hamamatsu



Faculty of Cultural Policy and Management

Department of International Culture

Department of Regional Cultural Policy and Management

Department of Art Management

Faculty of Design

Department of Industrial Design

Department of Art and Science

Department of Space and Architecture

Kampus di pusat kota Hamamatsu



**Di Propinsi Shizuoka antara Tokyo dan Nagoya
1.5 jam sampai Tokyo**

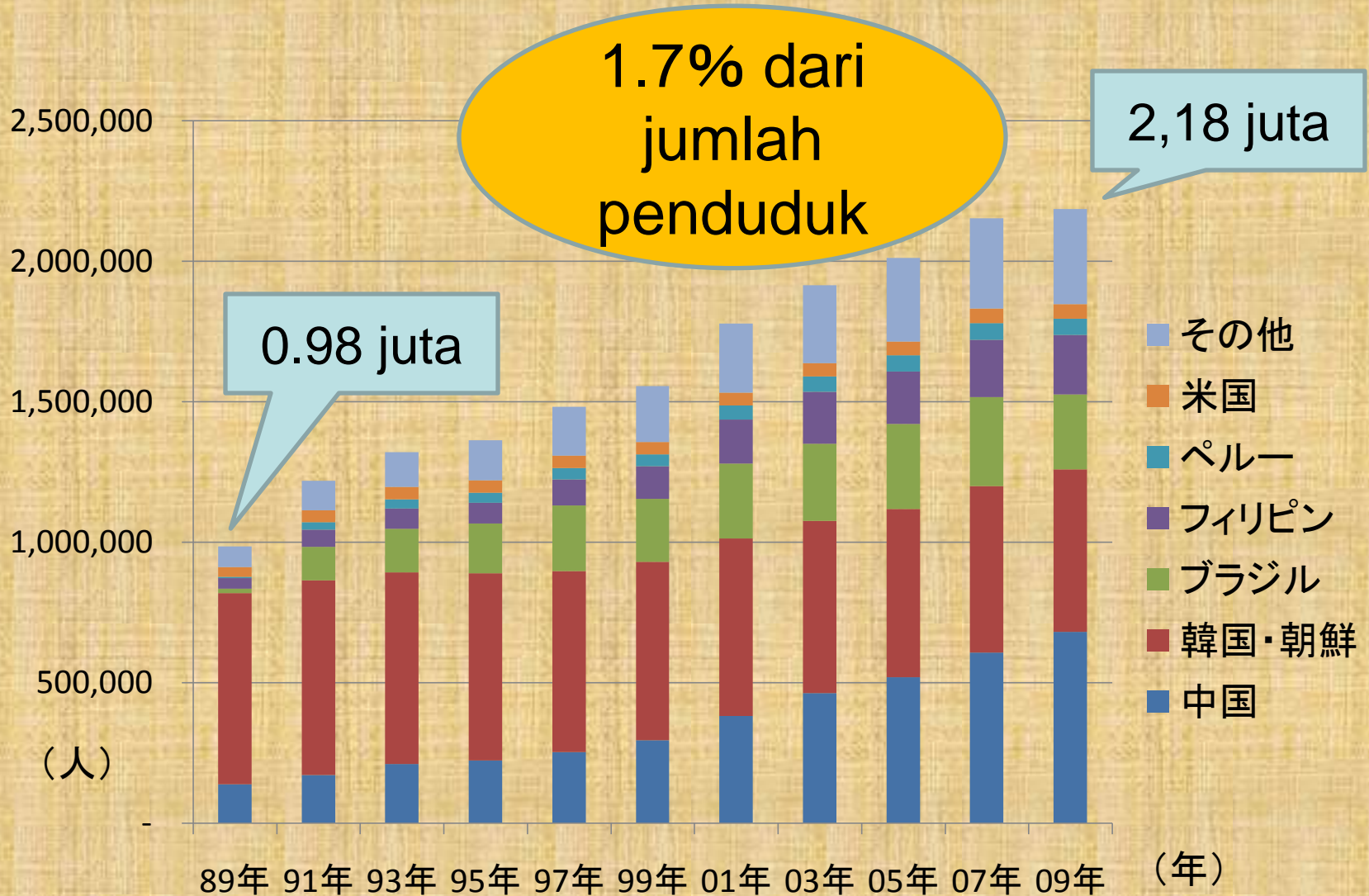
Hamamatsu: kota industri



- ☆ SUZUKI berpusat di Hamamatsu.
- ☆ YAMAHA berasal dari Hamamatsu dan berpusat di kota sampingnya.
- ☆ HONDA berasal dari Hamamatsu dan mempunyai pabrik besar di Hamamatsu.

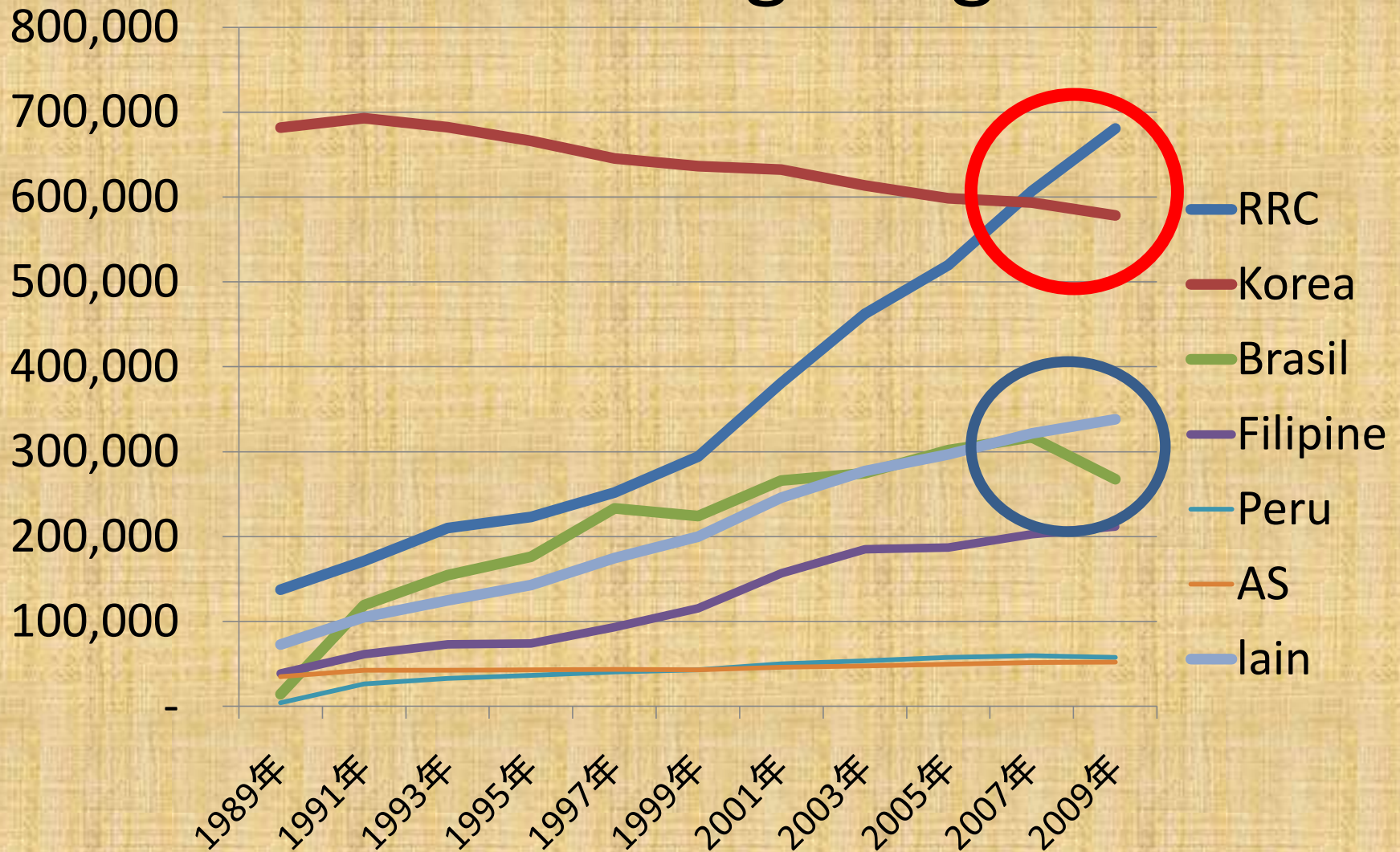
2. Peningkatan jumlah orang asing di Jepang selama 20 tahun ini

Perubahan jumlah orang asing di Jepang

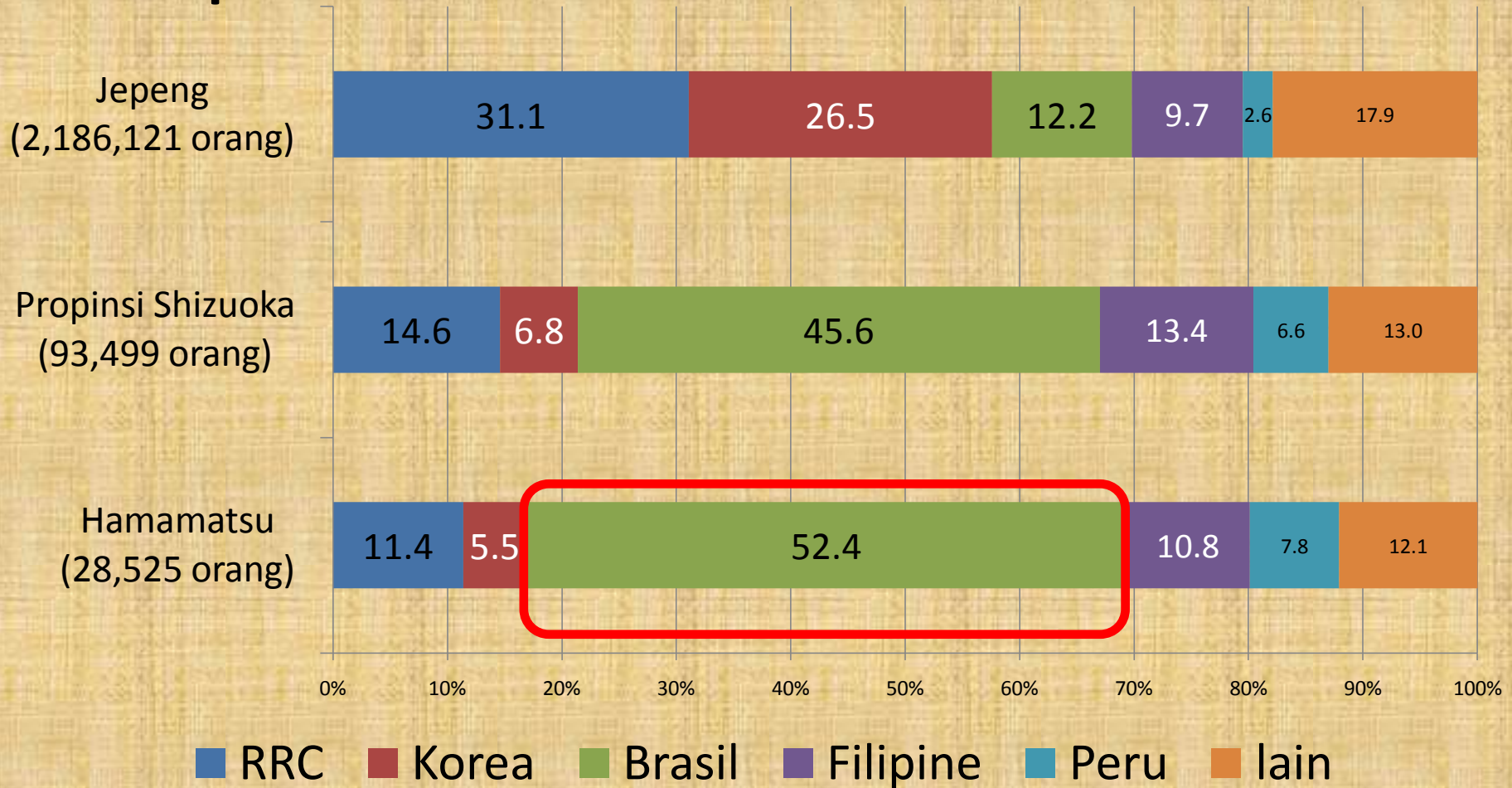


Sumber: Buku Statistik Orang Asing tahun 2008

Perubahan jumlah orang asing menurut warga negara



Persentasi orang asing di Jepang, Propinsi Shizuoka dan Hamamatsu

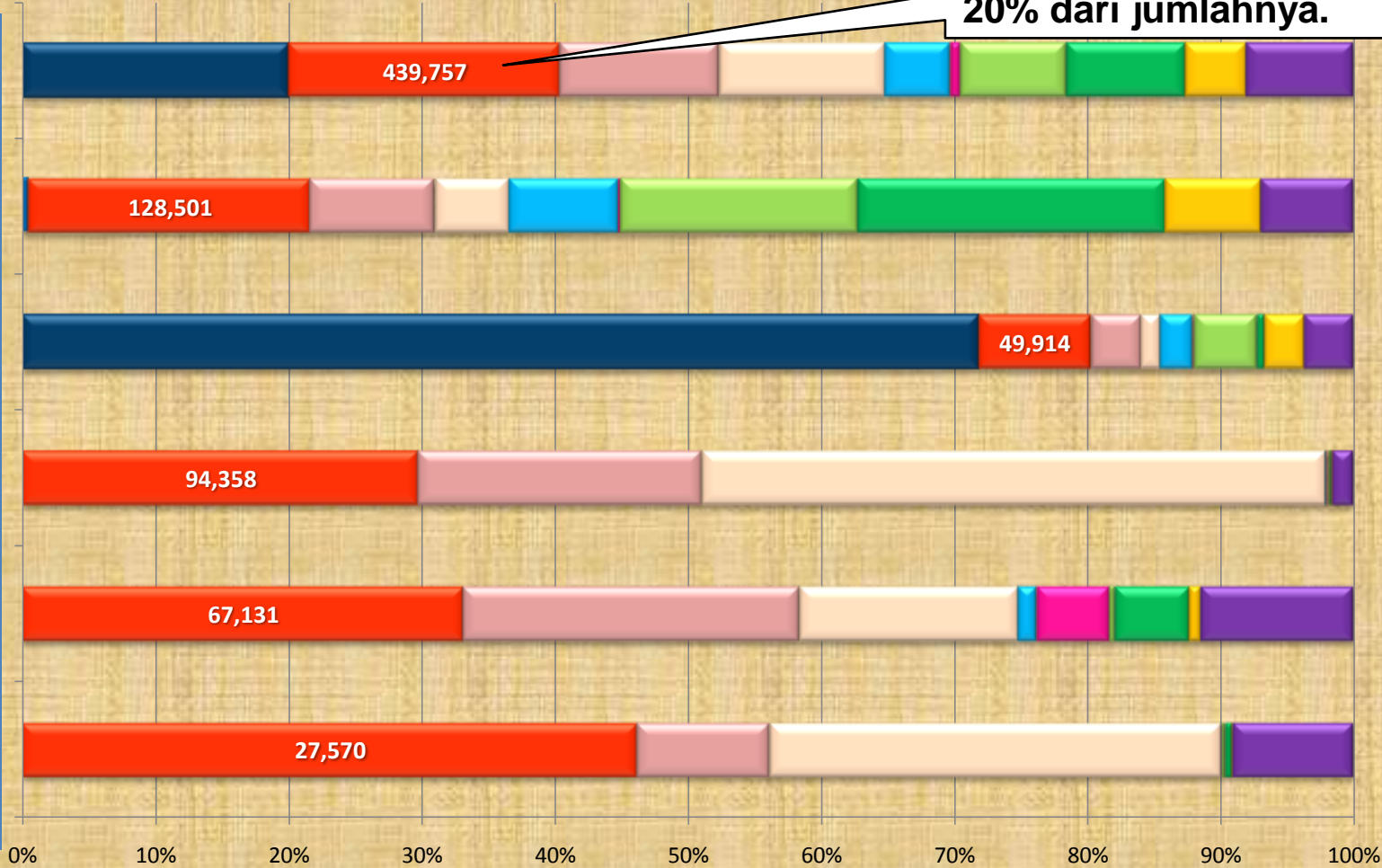


Sumber: Buku Statistik Orang Asing tahun 2008. Statistik Kota Hamamatsu.

Persentasi orang asing di Jepang tergantung kewarganegaraan dan status visa (2007)

Visa parmanen 0.44 juta.
20% dari jumlahnya.

Jumlah (2,15 juta)
RRC (0.6 juta)
Korea (0.6 juta)
Brasil (0.32 juta)
Filipine (0.2 juta)
Peru (0.06 juta)



- 特別永住者
- 永住者
- 日本人の配偶者等
- 定住者
- 技術／人文知識・国際業務
- 興行
- 留学／就学
- 研修／特定活動
- 家族滞在
- その他

3. Prinsip dan realisasi tentang tenaga kerja asing

Prinsip pemerintah Jepang terhadap TKA

Program dasar tentang tenaga kerja ke6 (1988)

Program dasar tentang tenaga kerja ke9 (1999)

① menerima profesional dan teknik

→ mempromisikan secara aktif

② menerima buruh kasar

→ harus pikir-pikir dulu

Tapi prinsip dan realisasi jauh berbeda

4 golongan status untuk orang asing

- Status menetap berdasarkan kegiatan
 - 1 Boleh kerja di dalam batas tertentu
 - Internatinal services, teknik, entertainer, dll
 - 2 Pada prinsipnya tidak boleh bekerja, kecuali dalam batas tertentu
 - pelajar, trainee, dll
 - 3 Boleh kerja dibawah izin menteri Hukum
 - Kegiatan tertentu (technical intern training)
- Status menetap berdasarkan keturunan
 - 4 Bebas kegiatan (boleh kerja di mana saja)
 - permanen, pasangan atau anak orang Jepang, long term resident dll

- **(A) profesional dan teknik**

 - **“front door worker” 24%***

 - ***1/3 dari 24% itu adalah entertainer**

- **(B) trainee, student, keturunan Jepang dll.**

 - **“side door worker” 50%**

- **(C) “illegal workers”**

 - **“back door worker” 26%**

Sebelum revisi undang-undang imigrasi

- Sejak tahun 1980an perubahan struktur orang asing di Jepang
 - Selain daripada keturunan Korea Jepang, China Jepang,
 - Datang orang asing dari negara-negara lain.
 - “New comer” makin bertambah
- Terutama sejak Plaza Agreement (1985)
 - “bubble economy” kurang buruh di pabrik
 - Bertambah tenaga gelap (“illegal workers”)

Revisi Undang-undang imigrasi (1990)

- Menerima keturunan Jepang
 - Sampai generasi ketiga and keluarganya
 - Bebas kerja di bidang apa pun
 - Datang dari Brasil & Peru karena krisis ekonomi
- Status baru “trainee”
 - Tambah lagi status “technical intern training” (TIT) pada 1993.
 - Trainee 1 tahun, TIT 2 tahun, jumlah 3 tahun
 - Kaum muda dari Asia seperti RRC& Indonesia

4. Garis besar migran Brasil

(1) Sejarah migran zaman dulu dari Jepang ke Brasil

- Kapal KASADO-maru ke Brasil (1908)
- Migrasi bertambah pada 1920an & 1930an
- Ada migran sesudah perang dunia kelli

kanan

“Mari kita pergi ke Brasil” (1925)



(2) Sejalah migran masa ini dari Brasil ke Jepang

- Migran generasi pertama kembali ke Jepang pada 1980an
- Ekonomi Jepang berkembang pada 1980an akibat Plaza agreement (1985)
 - “Bubble economy” di Jepang
 - Ekonomi hancur di Brasil, Peru dll
- Revisi undang-undang imigrasi (1990)



Pekerja orang Brasil di pabrik suku cadang mobil

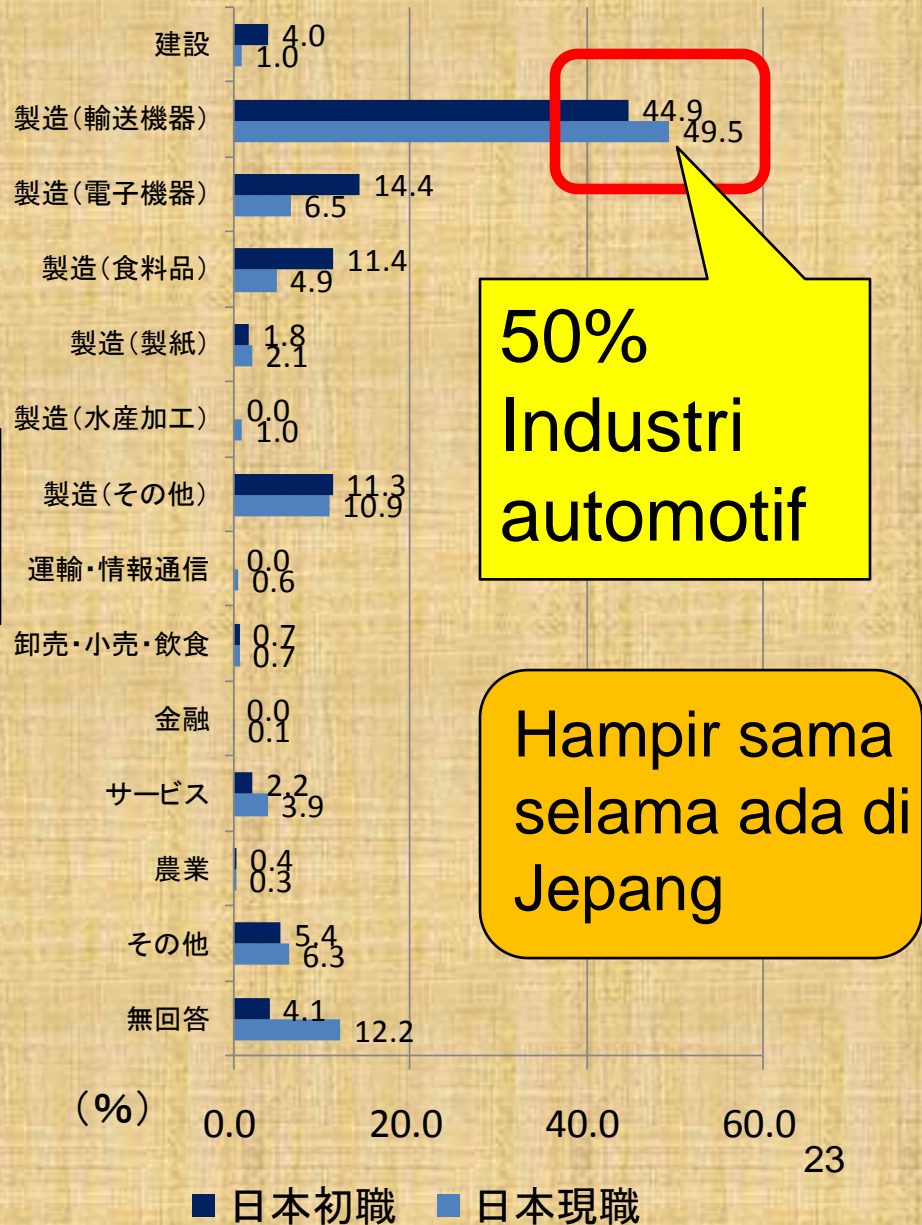
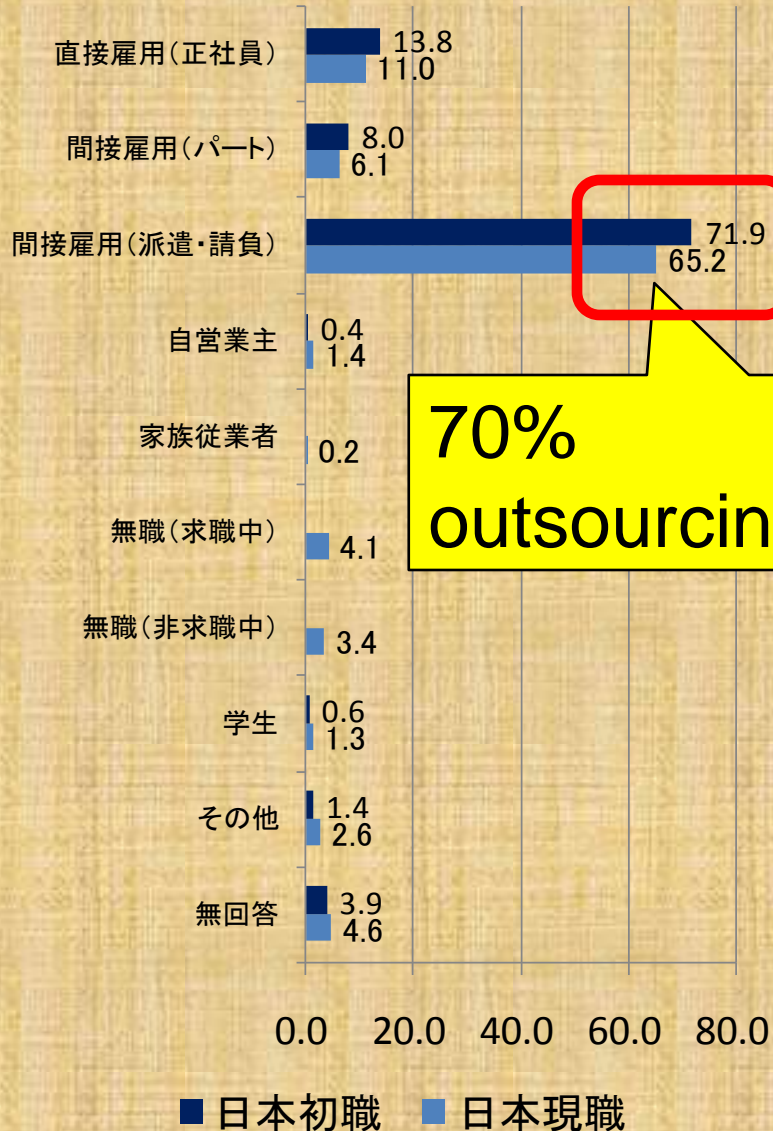


Pada umumnya kemampuan bahasa Jepang kurang. Tetapi bekerja dengan rajin.

Orang Brasil dapat pekerjaan melalui agen (broker) di bidang outsourcing.



Ciri khas pekerjaan orang Brasil di Jepang



Pola hidupnya orang Brasil di Jepang

- Perpanjangan masa tinggal
- Peningkatan jumlah keluarga
- Long term residence
 - Dari pekerja ke penduduk
 - Konsumsi mobil, PC, rumah dll
 - Service industry dalam bahasa Portugal

Situai sebelum resesi

Sebuah free paper bulanan yang diterbitkan di Hamamatsu



Dibaliknya halaman muka ada iklan rumah



Pola hidupnya orang Brasil di Jepang

- Perpanjangan masa tinggal
- Peningkatan jumlah keluarga
- Long term residence
 - Dari pekerja ke penduduk
 - Konsumsi mobil, PC, rumah dll
 - Service industry dalam bahasa Portugal
- **Akibat resesi**
 - Pengutusan hubungan kerja
 - Sebagian besar menghilangkan kediaman

Situasi sesudah reseksi

menonjol iklan kontena
untuk kembali ke Brasil

INW INTERNATIONAL WORK

MUDANÇAS PARA O BRASIL

Uma nova opção para você!

CONFIANÇA, RAPIDEZ E SEGURANÇA COM A GARANTIA INTERNATIONAL WORK!

- FACILITAMOS PAGAMENTO
- SEGURO TOTAL ATÉ SUA CASA NO BRASIL
- SEM LIMITE DE PESO
- CAIXAS PADRÃO E/OU SOB MEDIDA

Preços a partir de **¥30,000**

PROMOÇÃO POR TEMPO LIMITADO!

Não deixe para trás o que você demorou tanto para conquistar.

Na cidade de **SHIZUOKA** sua melhor opção, consulte nos

UMA EMPRESA DO GRUPO INW
Que atua no ramo de assistência à Brasileiros no Japão há 20 anos

Visite o nosso site e faça um cadastro!
www.inwmudancas.jp

HAMAMATSU 053-450-4114 DENNY 090-7607-0606 ENZO 090-5861-6610

LIGUE SEM COMPROMISSO E CONFIRA NOSSAS VANTAGENS
SEGUNDA A SEXTA DAS 9:00-19:00 hs - SÁBADO 9:00-17:00 hs
FILIAL HAMAMATSU 〒430-0926 Shizuoka-ken Hamamatsu-shi Naka-ku Sunayama-cho 351-2

EXCLUSIVO SISTEMA com MENOR CUSTO POR METRAGEM CÚBICA!

Grande quantidade ou pouca bagagem!
Pague somente o metro cúbico que sua mudança ocupar!
Caixas padrão, caixas de madeira ou sob medida para todos os produtos.

CASA NOVA

MUDANÇAS PARA O BRASIL

Rapidez
Segurança
Quantidade

Sistema porta a porta
Suporte ao Cliente
Containers Exclusivos
Seguro Total

Despache para todo Brasil.
Sistema disponível também para mudanças do Brasil para o Japão.

ORDEM E PROGRESSO

Suporte à Importação e Exportação de bens e produtos para diversos países do mundo.

RODANDO TODO O JAPÃO!

Contato Direto:
Callbank 090-7780-7520
Callbank 070-6049-4641

0120-48-7788
Atendimento 24hs!
Ligue Grátis

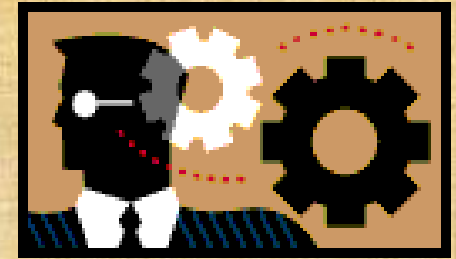
YUGENGAISHA LARGO - CASA NOVA MUDANÇAS
〒480-0105 AICHI-KEN NIWA-GUN FUSOU-CHO MINAMIVANA MAENOURA 73

5. Kebijakan terhadap orang asing di Jepang

Kebijakan terhadap orang asing tentang

(1) luar-masuk negara

(2) integrasi



(1) luar-masuk



(2) integrasi

Masyarakat setempat

Orang asing



Kebijakan terhadap orang asing

- Kebijakan luar-masuk negara
 - Mengontrol penerimaan orang asing secara kuantitatif dan kualitatif
 - Dari negeri mana, berapa banyak, dengan syarat bagaimana...?
- Kebijakan integrasi sosial (integration policy)
 - Kebijakan terhadap pihak orang asing dan terhadap pihak masyarakat setempat
 - Bagaimana caranya untuk menerima orang asing kedalam masyarakat setempat sebagai anggota masyarakat

Kebijakan integrasi

- Kebijakan tenaga kerja (work forth policy)
 - Pekerjaan
- Kebijakan kesejahteraan sosial (social welfare policy)
 - Kedoctoran, pensiun, perumahan dll
- Kebijakan pendidikan (education policy)
 - Pendidikan anak-anak
 - Pendidikan kepada dewasa (bahasa Jepang)
- Kebijakan terhadap masyarakat setempat
 - Hak azasi orang asing, pengertian saring budaya lain

Tetapi di Jepang

- Kebijakan luar-masuk negara

Ada undang-undang imigrasi

- Kebijakan integrasi sosial (integration policy)

Belum ada undang-undang integrasi secara nasional

Sampai sekarang...

**Kebijakan pemerintah daerah lebih duluan
terlaksana daripada kebijakan pemerintah pusat**

(1) kebijakan pemerintah daerah

(propinsi, kota madya)

(2) Komite pendidikan , sekolah

(3) volunteer, NPO, masyarakat setempat dll

(1) kebijakan pemerintah daerah

multilingual staff, multilingual information dll



(2) Komite pendidikan, sekolah

Guru tambahan, multilingual supporter, penerjemahan bahan bahan dll.



**(3) volunteer, NPO, masyarakat setempat,
penerjemah volunteer, kursus bahasa Jepang,
Health checkup dengan gratis,
training untuk gempa bumi**



6. Perubahan sesudah Resesi ekonomi

Pengaruhnya terhadap industri automotif sangat besar

非正規労働者3万人失業

厚労省調査 10月 - 来年3月見通し

製造業、景気後退で削減

世界的な景気後退を背景とした企業のリストラで、今年10月から来年3月まで失業し、失業する見通しの派遣や期間工ら非正規労働者が三万六千七百人に達する。製造業の厳しい情勢をみる。今後さらに増えることは確実だと危機感を強め、同日付で緊急対策本部を設置した。

正社員に拡大も

日本IBMが正社員の数を減らした。自動車や電機など北米向け輸出の不振の人員削減を年内に実施する。正社員にもリストラが拡大。雇用情勢の悪化は消費者心理を冷やせし、景気後退を長引かせた。厚労省が把握し、ストラは全産で四百七十七件、雇用形態別では、約三万人のうち製造業の派遣労働者が二万九千四百五十八人と約65%が二百九十件、一万人

企業は正社員を削減し、派遣労働者やパートタイム労働者などに切り替えている。企業は正社員以外の人員削減を断念し、非正規労働者増やし、パートタイム労働者など、雇用期間が短く、賃金が不安定な労働者に切り替えている。企業は正社員を削減し、派遣労働者やパートタイム労働者などに切り替えている。企業は正社員以外の人員削減を断念し、非正規労働者増やし、パートタイム労働者など、雇用期間が短く、賃金が不安定な労働者に切り替えている。

静岡労働局 外国人や派遣支援拡充

雇用悪化で緊急対策

県内の雇用情勢の急激な悪化を受け、静岡労働局と連携して緊急対応を推進する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。

「ハローワーク」の活用を促進し、求職者の求職活動を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。

「ハローワーク」の活用を促進し、求職者の求職活動を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。派遣労働者や外国人労働者の雇用維持を支援する。

平成20年11月20日

日系派遣社員不況のあおり

県内で解雇急増

浜松の救済団体設立へ

日系派遣社員の不況が深刻化している。県内では解雇が急増している。浜松市では救済団体の設立が検討されている。

日系派遣社員の不況が深刻化している。県内では解雇が急増している。浜松市では救済団体の設立が検討されている。

帰国申請ラッシュ

不況で失職 日系人ら支援



帰国支援の書類を提出する日系ブラジル人のオカムラ・フビアーネさん（左）＝浜松市中央区淺田町

来月5日期限・ハローワーク浜松

「駆け込み」続々、2000人超

不況で失職した日系人などの帰国支援事業の申請期限が来月5日に迫り、日本一多くのブラジル人が住む浜松市を管轄するハローワーク浜松では、「駆け込み申請」のラッシュが続いている。再就職がかわらず、日本での生活に見切りをつけた日系人家族はすでに2千人を超えた。

（馬場田美子）

外国免許切り替え 受験者大幅減

外国が母国で取得した運転免許を、日本国内で使える免許切り替える試験受験者が減少していることが警察のまとめでわかった。2009年は過去10年間で最も少ない5110人で、前年より4500人減った。08年まで受験者の過半数を占めていたブラジル人の減少が目立ち、異業種運転免許課は「経済不況で試験を受けられない人が増えているのではないかと」分析して

過去10年で最少

同課によると、ブラジル人受験者は07年には3360人で全体の約70%を占めていたが、08年は約65%、1960人に減った。09年は、全体の約40%まで一気に落ち込んだ。

背景にあるのは、厳しい経済情勢。受験費用は普通自動車2000円、バイク2950円。免許交付にはさらに200円かかる。試験会場には昨年12月、中部運転免許センターで合格した5人の平均受験回数は6.9回だった。同様がブラジル人の受験をサポートしている通称「聞込み」調査をしたところ、収入が減少し、受験を断念して帰国したブラジル人も少なくないという。

ブラジル以外の受験者の内訳は、フィリピン665人（前年比115人増）、中国627人（236人増）、ペルー1540人（191人減）、ベトナム354人（148人増）などだった。

法務省統計によると、09年1年間に日本に入国したブラジル人は37380人で、08年のはほぼ本という。（山口裕起）

日対ラジールの世オカムラ・フビアーネさん（33）は26日申請に訪れた。同事業は申請者300万円、扶養家族1人につき20万円支給される。すくなくとも今冬、決まらず、自動車部品工場で働くの労働時間は減る一方、自身も子育て中で働けず、収入が向く見通しはないと判断。夫は日本に残し7歳の

長男、1歳の長女を帰国する。浜松市、湖西市、新島郡を管轄するハローワーク浜松によると、昨年4月に始まった申請の受理件数は同6月の216件（335人）をピークに減り、今年1月は63件（88人）、ところが、今月は109件（154人）と急増し、田沼運転産業相談部長は「日本で就職活動が続けられたが見通しが立たず、迷いに迷った末の申請」と分析する。

同地域の有効求人倍率は昨年12月の時点で0.38倍と低く、浜松市が、08年末の3万3500人、17.6%大幅に減った。市町別では、県内の全外国人登録者の3割弱が居住する浜松市が、08年末の3万3500人、17.6%大幅に減った。県内の外国人登録者数は9万2945人で、前年より1割減少。改正法が施行された1990年以降初めての減少で、登録者の半数近くを占めるブラジル人が9050人、17.6%大幅に減った。市町別では、県内の全外国人登録者の多い磐田、掛川市も少さが15%を超えた。

55人から12%減の2万939人。同様にならぬブラジル人も少さが15%を超えた。

- Banyak orang Brasil pulang ke negerinya.
- Sebagian menerima bantuan biaya oleh pemerintah Jepang.

日系人の帰国支援終了

本県は4400人が申請 全国2万人超

不況の影響で失業した南米系日系人に航空券の代金などが支給される厚生労働省の帰国支援事業が5日、申請の締め切りを迎えた。同省のまとめによると、9日までの申請者数は全国で5万639人。都道府県別では愛知県が5004人と最も多く、本県の申請者は愛知県に次ぐ4439人。同制度では、日本での生計を営む対象者を30万円を上限に、利用者は「日系」で約2000人が申請する人の資格での再入国を当てるなど、駆け込み的な申請が増えた。

浜松市のハローワークにちようちよする人も多かった。現在は「（再入国）申請者が増加。2月国の条件を3年をめぐり、3月5日申請し、8月5日に出発して90日が支援を申請策」としているが、いづれ再入国が認められるかは不透明なままだとされている。

しかし、外国人にとつて厳しい雇用環境は続き、昨年4月の制度開始以降、6月には月間3000人以上の申請があった。その後、申請件数は徐々に減ったものの、ことし1月末に制度終了を発表した後は、2月だけ

心境を打ち明け、「今は一つつけない、年齢のこととばかりも考え、もともと日本に来るつもりだった。」

7. Kesimpulan

- Sudah hampir 20 tahun sesudah revisi undang-undang imigrasi (1990)
- Oleh karena akibat resesi dan masukan suara dari pemerintah-pemerintah daerah, pemerintah pusat baru menyadari pentingnya kebijakan integrasi
- Sejak tahun 2009, mulai kebijakan-kebijakan integrasi oleh pemerintah pusat
- Diperlukan undang-undang integrasi sesuai dengan situasi pasca resesi

Terima kasih banyak.

